

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 79 (1961)

**Heft:** 256

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 256

Bern, Mittwoch 1. November 1961

79. Jahrgang — 79<sup>e</sup> annéeBern, mercredi 1<sup>er</sup> novembre 1961

N° 256

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50;  
 étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (19 Publikationen).  
 Interbooks, Zürich.  
 Nesbitt Thomson and Company Limited Zürich in Liquidation, Zürich.  
 Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vorübergehende Wiederöffnung des Eidgenössischen Schuldbuches.  
 Versehnitt der Inlandweine der Ernte 1961. — Coupage des vins indigènes de la récolte de 1961. — Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1961.  
 Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gültigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dergleichen wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1159)

Gemeinschuldnerin: La Romantica GmbH (in Liq.), Mode-Boutique, Geigerstrasse 6, Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1961 (Verfügung auf Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven vom 21. Juli 1961, Wiedereröffnungsverfügung vom 27. September 1961).

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis 4. November 1961.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1279<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Hartmann Trading Co., Handel mit Waren aller Art, Zwinglistrasse 8, Zürich 4.

Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Marcel Alfred Hartmann, von Pleigne (Bern), Lachenzelstrasse 12, Zürich 10.

Datum der Konkurseröffnung: 28. September 1961.

Summarisches Verfahren, Art. 231, SchKG.

Eingabefrist: bis 21. November 1961.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1267)

Gemeinschuldnerin: Aebi Marta Lea, unbeschränkt haftende Gesellschafterin der Firma Aebi & Cie., Herrenmodegeschäft, Marktstrasse 55, Bern, wohnhaft Ringstrasse 7 in Ostermündigen.

Datum der Eröffnung: 19. Oktober 1961.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 21. November 1961.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1268)

Gemeinschuldnerin: Aebi & Cie., Herrenmodegeschäft, Marktstrasse 55, Bern.

Datum der Eröffnung: 10. Oktober 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. November 1961, 15 Uhr, im

Hotel Metropole, I. Stock, Zeughausgasse, Bern.

Eingabefrist: 1. Dezember 1961.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (1274)

Gemeinschuldnerin: Strickwarenfabrik AG, Andwil, Lindenhof, Andwil (St. Gallen).

Konkurseröffnung: 25. September 1961.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. November 1961, 16.00 Uhr,

Hotel «Quellenhof», Parterre-Sali, Gossau (St. Gallen).

Eingabefrist: bis 4. Dezember 1961.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1275)

Failli: Dumont Georges-Marcel, fils de Marcel, né le 25 mai 1919, de La Brévine et Le Locle, vente de machines à coudre, domicilié à Neuchâtel, Ribaudes 40.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1961.

Liquidation sommaire, article 231 LP, ordonnée le 25 octobre 1961.

Délai pour les productions: mardi 21 novembre 1961, inclusivement.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1269)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillie: Société immobilière Servette-Pépinère SA., ayant son siège à Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la commune de Genève (section Cité):

Parcelle N° 825, feuille 71, d'une superficie de 27 ares 30 m<sup>2</sup>, sur laquelle

existent, rue de la Pépinière 7, rue du Cercle 59, place des Grottes et rue des

Quatre-Saisons, les bâtiments N°s E 56, E 56 bis, E 58, E 59, E 59 bis.

Parcelle N° 1890 ind. 1, feuille 71, d'une superficie de 12 ares 49 m<sup>2</sup>, sur laquelle

existent, rue de la Servette 2bis, rue du Cercle 81 et rue de la Pépinière, les

bâtiements N°s E 78, E 79 bis, E 80 bis, E 80 ter, E 81, E 764, E 765.

De cette parcelle, dépend la co-proprieté pour moitié de la parcelle

N° 1632, feuille 71.

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1270)

Ueber den Nachlass von Frau Meier-Hofer Marie, verw. Blättler, von Dintikon (Aargau), gew. Wirtin, wohnhaft gewesen Rössligasse 7, Zürich 1,

gestorben am 16. März 1960, ist durch Verfügung des Konkursrichters beim

Bezirksgericht Zürich vom 28. September 1961 der Konkurs eröffnet, das Ver-

fahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 26. Oktober 1961

mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. November 1961 die Durchführung

des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten ver-

pflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, gilt das Ver-

fahren als geschlossen.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls

er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,

passé en force, s'il n'est attaqué dans les

dix jours par une action intentée devant

le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1271)

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des am 22. Juni 1961 verstorbenen Fitze Jakob, geb. 1898, von Stein (Appenzell A.-Rh.),

wohnhaft gewesen Bertastrasse 1, Zürich, Inhaber der Einzelfirma Jak. Fitze,

Handel mit Bürsten- und Toilettenartikeln sowie Putzmitteln, Bertastrasse 1,

Zürich 3, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenann-

ten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, vom 1. November 1961 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1276)**

Im Konkurse über Schär-Horvath René, Inhaber der Firma «R. Schär», Handel mit chemisch-technischen Produkten, Ackerstrasse 28, in Basel, liegen das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände sowie der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung sind bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim Zivilgericht anhängig zu machen, beides innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1277)**

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Röstli-Knaus Albert, Metzger und Wirt, wohnhaft Alemannengasse 25, Inhaber der Firma «Albert Röstli», Restaurant, Elsässerstrasse 57, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1185<sup>a</sup>)**

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Auftrag des Konkursamtes Zürich (Altstadt) bringt das Konkursamt Unterstrass-Zürich in Sachen der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses von Weibel Rudolf, geb. 1896, von Zürich und Rapperswil (BE), wohnhaft gewesen Gerechtigkeitsgasse 24, Zürich 1, Mittwoch, den 15. November 1961, 14 Uhr, im Restaurant «Anker», Röschiachstrasse 2; Zürich 10 (Wipkingen), folgende Liegenschaft auf öffentliche Steigerung:

Grundbuch Wipkingen Blatt 234, Plan 5, Kataster Nr. 115

Wohnhaus Dorfstrasse 41 in Zürich 10, unter Vers. Nr. 220 000.— versichert, Schätzung 1955, mit 261,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wirtschaftsgarten, mit der Zugehör laut speziellem Verzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft samt Zugehör: Fr. 429 265.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 1. November 1961 an beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat am Steigerungstage unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Baranzahlung von Fr. 15 000.— zu leisten.

Betr. Besichtigung der zu versteigernden Liegenschaft setze man sich mit dem obgenannten Konkursamt in Verbindung.

Zürich 6., den 5. Oktober 1961. Konkursamt Unterstrass-Zürich.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordat

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern (1272)**

Schuldnerin: «Heru», Kollektivgesellschaft, Gesellschafter Helmut und Heidy Rubenstein, Ryffligässchen 16, Bern; Helmut Rubenstein, Bremgarten bei Bern; Heidy Rubenstein, Bremgarten bei Bern.

Datum der Stundungsbewilligung: 25. Oktober 1961.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Rudolf Ryl, Betriebsbeamter, Nordring 30, Bern.

Eingabefrist: Innert 20 Tagen seit der heutigen Publikation. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel innert der Eingabefrist beim Sachwalter, Betriebsamt Bern 2, Nordring 30, Bern, anzumelden. Für nicht oder verspätet eingegebene Forderungen (massgebend Datum des Poststempels) sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. Dezember 1961, um 15.00 Uhr, im Konferenzzimmer des Betriebsamtes Bern, Ringhof, 2. Stock.

Aktenaufgabe: ab 26. November 1961 beim Sachwalter (hinter dem Betriebsamt), Bern 2.

**Kt. Luzern Konkurskreis Sursee (1280)**

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Vogel B. & Co., Maschinen- und Apparatefabrik, Sursee. Gesellschafter: Bernhard Vogel-Durrer, Sursee, und Walter Mündschein, Sursee.

Datum der Stundungsbewilligung: 24. Oktober 1961.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Walter Hochstrasser, Rechtsanwalt, Sursee.

Eingabefrist: bis 21. November 1961.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. Januar 1962, 14.30 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», Olten.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

**NB.** Die Nachlassbewerberin beabsichtigt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung mittels Gründung einer Aktiengesellschaft (Auffanggesellschaft). Auf diese Weise wird angestrebt, die Gläubiger vollständig zu befriedigen, sei es durch Ratenzahlungen oder durch Vermittlung von Aktien. Der Betrieb wird unter der Aufsicht des Sachwalters weitergeführt.

Sämtliche Gläubiger — auch jene, welche bereits dem aussergerichtlich angestrebten Stillhalteabkommen zugestimmt haben — werden aufgefordert, innert der Eingabefrist ihre Forderungen, berechnet per 24. Oktober 1961, beim Sachwalter anzumelden, ansonst sie bei der Abstimmung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Wer Anspruch auf bei der Schuldnerin befindliche Vermögensstücke erhebt, hat sich innert der Eingabefrist beim Sachwalter zu melden.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Rorschach (1281)**

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Schuldnerin: Bodenmann A. G., Metzgerei und Konderven, Tübach, vertreten durch Herrn Dr. Chr. Tobler, Rechtsanwalt, Rorschach.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Rorschach: 26. Oktober 1961 (Bewilligung zum Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung).

Dauer der Stundung: vier Monate, d.h. bis zum 26. Februar 1962.

Sachwalter: Dr. Walter Kägi, Amtshaus, Rorschach.

Eingabefrist: bis und mit 21. November 1961. Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 26. Oktober 1961, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte oder Eigentumsvorbehalte beim Sachwalter schriftlich einzureichen.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 20. Januar 1962, 10.00 Uhr, im Restaurant «Post», Signalstrasse, Rorschach.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern Richteramt Signau, Langnau i. E. (1278)**

Schuldner: Hertig Walter, des Friedrich, von Lauperswil, geb. 1911, Zimmermeister, Mungnau, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil.

Bestätigungsdatum: 17. Oktober 1961.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Langnau im Emmental, den 30. Oktober 1961.

Der erstinstanzliche Nachlassrichter: K. Hess.

### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(L.P. 316<sup>a</sup> & 316<sup>b</sup>)

**Kt. Bern Konkurskreis Signau (1273)**

Aktenaufgabe

Schuldnerin: Schüpbach & Co. in Nachlassliquidation, Tuch- und Deckenfabrik, Langnau i. E.

Es liegen während 20 Tagen, d. h. vom 2. bis 21. November 1961, zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf:

a) bei der Gerichtsschreiberei Langnau gemäss Art. 316<sup>a</sup> SchKG: Rechenschaftsbericht und Status der Liquidatoren vom 26. Juli 1961 nebst den zuzulegenden Belegen;

b) beim Liquidator Notar Dr. Rudolf Egger in Langnau gemäss Art. 316<sup>b</sup> SchKG:

1. Abrechnung und endgültige Verteilungsliste in Liquidation I (Forderungsabtretung aus Lieferung von Biwakdecken an KTA) nebst Belegen;
2. prov. Abrechnung und Verteilungsliste in Liquidation III (nicht verpfändetes Massagut), nebst Belegen.

Während der Auflagefrist unterliegen die Verteilungslisten der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

Langnau i. E., den 30. Oktober 1961. Für die bestellten Liquidatoren: Dr. Rudolf Egger, Notar.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

24. Oktober 1961.

Baggerunternehmung Toggenburger & Co., Oberwinterthur, in Winterthur 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1960, Seite 450). Neues Geschäftsdomizil: Hegelfeldstrasse 95, in Winterthur 2.

24. Oktober 1961. Kiesgewinnung usw.

Toggenburger & Co., in Winterthur 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1960, Seite 450). Betrieb von Kieswerken usw. Infolge behördlicher Aenderung lautet die Adresse der Firma nun Hegelfeldstrasse 95, in Winterthur 2.

24. Oktober 1961.

Kies- und Sand-Vertriebs-A.G., in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1960, Seite 450). Neues Geschäftsdomizil: Hegelfeldstrasse 95, in Winterthur 2.

24. Oktober 1961.

Hegfeld-Garage G.m.b.H., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1661). Neues Geschäftsdomizil: Hegelfeldstrasse 95, in Winterthur 2.

24. Oktober 1961. Coiffeursalon, Haarpflegemittel.

Jacques Isler, in Zürich (SHAB. Nr. 126 vom 4. Juni 1959, Seite 1590), Fabrikation und Verkauf von Parfümeriewaren usw. Der Geschäftsbereich wird geändert in: Haarpflegesalon für Damen und Herren; Fabrikation von sowie Engros- und Detailhandel mit Haarpflegespezialitäten. Die Firma lautet nun Haarpflegeinstitut Jacques Isler.

24. Oktober 1961. Immobilien.

Domicilium AG., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1961, Seite 2517), Wohnungs- und Geschäftsbauten usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Peter Müller, von Ruswil (Luzern) und Schüpheim (Luzern), in Ruswil (Luzern). Dr. Philipp Schneider ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift.

24. Oktober 1961. Stahl usw.

Ferromar AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1960, Seite 1805), Ueberseehandel mit Stahl usw. Georg Mandula ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinz Reichwein, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rüschlikon.

24. Oktober 1961. Liegenschaften usw.

Plurima Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1961, Seite 3034), Liegenschaften usw. Heinz Duthaler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Oktober 1961. Waren zur Herstellung von Nahrungsmitteln usw. Interfranck A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1961, Seite 310). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alfred Sick, brasilianischer Staatsangehöriger, in Zürich.

24. Oktober 1961.

A.-G. für Druckerei und Färberei (Impressions & Teinture S.A.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1960, Seite 887). Alfred Wallach ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden: René Paira, französischer Staatsangehöriger, in Mülhausen (Frankreich).

24. Oktober 1961. Stoffe, Damenkleider.

Frau Annemarie Föllmi, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Annemarie Föllmi, von Wollerau, in Zürich 10. Handel mit Stoffen und Stoffresten; Anfertigung von Damen-Massbekleidung. Nordstrasse 199.

24. Oktober 1961. Maschinenbau usw.

Hans R. Fischel, Technisches Büro, in Zollikon. Inhaber dieser Firma ist Johannes Fischel, österreichischer Staatsangehöriger, in Zollikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Irene Fischel-Kletzhändler, von Zürich, in Zollikon. Technisches Büro für Maschinenbau und Steuerungstechnik; Neuentwicklungen sowie Lieferung von Maschinen und Anlagen; Beratungen, Expertisen und Uebernahme von einschlägigen Vertretungen. Rietholzstrasse 32, Zollikerberg.

24. Oktober 1961. Stellenvermittlung.

Hulda Hedwig Schärer, in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1952, Seite 1419), Stellenvermittlungsbüro. Die Firma wird geändert in Büro Cody, Hulda Hedwig Schärer. Neues Geschäftsdomizil: Strehlgasse 8.

24. Oktober 1961. Liegenschaften usw.

Aelsenhalde A.G., in Thalwil (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1961, Seite 2965), Liegenschaften usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

24. Oktober 1961.

A.G. für Oelfeuerungen, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1958, Seite 3537). Die Generalversammlung vom 6. Oktober 1961 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 750 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 750 000 auf Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 422 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist mit Fr. 1 172 000 liberiert. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis neun Mitgliedern. Johann Peter Guler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Eugen Fehr, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Direktor, sondern Delegierter des Verwaltungsrates. Er und Hermann Kirschke, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, führen nun Einzelunterschrift.

24. Oktober 1961. Weberei usw.

Koschland & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 16. März 1954, Seite 689), Weberei usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. April 1961 sind an die neue Aktiengesellschaft «Koschland & Co. A.-G.», in Zürich, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Oktober 1961. Bekleidung usw.

Koschland & Co. A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. September 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Herren- und Damenbekleidung sowie den Import und den Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der Kommanditgesellschaft «Koschland & Co.», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. April 1961, nach der die Aktiven Fr. 380 642.54 und die Passiven Fr. 280 642.54 betragen, zum Preise von Fr. 100 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Max Koschland, von und in Zürich, als Präsident; Benjamin Koschland, von und in Zürich, und Menki Koschland, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 7, in Zürich 2.

24. Oktober 1961. Kosmetische Produkte usw.

Cosmitessa AG (Cosmitessa SA) (Cosmitessa Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Oktober 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von und den Handel mit Kosmetika und verwandten Artikeln sowie die Uebernahme von Vertretungen, vorwiegend in der kosmetischen Branche. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000; es zerfällt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Max Ringger, von Widenswil, in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Molkenstrasse 17, in Zürich 4 (bei Maurice Lemée).

24. Oktober 1961.

«Favorita» Kaffee und Kolonialwaren Handels AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Oktober 1961 eine

Aktiengesellschaft, die den Handel mit Kaffee und anderen Waren, die herkömmlicherweise unter den Begriff «Kolonialwaren» fallen, zum Zwecke hat. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem bis fünf Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Rudolf Wyss, von Bern, in Zürich. Geschäftsdomizil: Schulhausstrasse 2, in Zürich 2 (bei Rudolf Wyss).

24. Oktober 1961. Landesprodukte usw.

E. Steffen-Ris A.-G., Niederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Amtsbezirks Fraubrunnen eingetragenen Aktiengesellschaft «E. Steffen-Ris A.-G.», mit Sitz in Utzenstorf (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1961, Seite 2782). Die Gesellschaft bezweckt: Binnen-, Import- und Exporthandel mit Landesprodukten aller Art, chemischen und überhaupt allen Produkten für den landwirtschaftlichen Bedarf sowie Brennmaterialien, Brenn- und Nutzholz; Lagerung von Waren aller Art; Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte für Personen- und Lastwagen sowie Beteiligung an Unternehmungen gleichen oder ähnlichen Zwecken. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: Ernst Steffen, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; Robert Hugo Steffen, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Willi Steffen und Max Steffen, weitere Mitglieder des Verwaltungsrates, alle von Dürrenroth, in Utzenstorf, mit Einzelunterschrift, sowie durch Alfred Jean Rothenbühler, von Lützelflüh, in Utzenstorf, mit auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkter Einzelprokura. Geschäftsdomizil: Konradstrasse 50, in Zürich 5.

25. Oktober 1961. Trinkhalme usw.

Flavor Straws in Liquidation, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1961, Seite 2023), parfümierte Trinkhalme usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

25. Oktober 1961. Blut- und medizinische Produkte.

«O-FOR», Olsson & Co., in Zollikon. Unter dieser Firma sind Thorsten Olsson, Lennart Olsson und Jan Olsson, alle schwedische Staatsangehörige, in Rögö (Schweden), sowie Aksel Faber, mexikanischer Staatsangehöriger, in Mexiko City, und Karin Holm geb. Gejrot, schwedische Staatsangehörige, in Zollikon, letztere mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167, ZGB, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1961 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter Thorsten Olsson, Lennart Olsson, Jan Olsson und Aksel Faber führen Kollektivunterschrift zu zweien. Verwertung von Patenten für die Herstellung von Blut- und medizinischen Produkten, vor allem durch Abschluss von Lizenzverträgen. Neuackerstrasse 19, Zollikerberg (bei Erich Frei).

25. Oktober 1961. Spenglerei usw.

Raffainer & Nötzli, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Peter Raffainer, von Fetan (Graubünden), in Zürich 6, und Hans Nötzli, von Zürich, in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1961 ihren Anfang nimmt. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Badenerstrasse 45.

25. Oktober 1961.

Aktiengesellschaft Spörrli & Co. mechanische Webereien in Wald, in Wald (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1961, Seite 754). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Bürgler, von Stein (St. Gallen), in Wald (Zürich).

25. Oktober 1961. Textilrohstoffe usw.

Sapt A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1960, Seite 2314), Handel mit allen Arten von Textilrohstoffen usw. Walter L. Wolf, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Bürger von Erlenbach (Zürich) und wohnt in Erlenbach (Zürich). Der stellvertretende Direktor Viktor Hirt wohnt nun in Kilchberg (Zürich), und der Prokurist Hermann Scheuer in Zumikon. Die Prokura von Rudolf Frey ist erloschen.

25. Oktober 1961.

Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1961, Seite 2610). Sämtliche zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

25. Oktober 1961.

Arbeitgeberverband der schweizerischen Textilveredlungs-Industrie (A.S.T.I.), in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 223 vom 22. September 1944, Seite 2109). Der Prokurist Hans Bögli wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 56 in Zürich 8.

25. Oktober 1961. Schmucksachen usw.

Armin Kurz, in Zürich (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1961, Seite 1882), Anfertigung von Schmucksachen usw. Neues Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 26.

25. Oktober 1961. Haushaltapparate.

M. Bühler-Holliger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Bühler-Holliger, von Mogselsberg, in Zürich 11. Handel mit Haushaltapparaten. Eichacker 9.

25. Oktober 1961. Kunststoffprodukte für das Baugewerbe.

Karl Griesemer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Griesemer, von Güttingen (Thurgau), in Zürich 9. Verarbeitung und Verkauf von Kunststoffprodukten für das Baugewerbe. Badenerstrasse 681.

25. Oktober 1961. Restaurant.

Angelika Schaerer, in Zürich (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1953, Seite 2926), Betrieb des Restaurants Schöneegg. Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

25. Oktober 1961. Restaurant, Liegenschaften.

Geschwister Schaerer, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Julia Fischer geb. Schärer, von Zürich, in Zürich 6, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167, ZGB, Alice Schärer, von Zürich, in Zürich 1, und Heinrich Schärer, von Zürich, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 2. April 1955 ihren Anfang genommen hat. Betrieb des Restaurants Schöneegg und Verwaltung von Liegenschaften. Niederdorfstrasse 80.

25. Oktober 1961.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1960, Seite 2490). Kurt Gnehm und Dr. Marcel Broillet, von Zürich und Ponthaux (Freiburg), in Zürich, sind zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; die Prokura des erstern ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Heusser, von Winterthur, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 44, in Zürich 1.

25. Oktober 1961. Dachdeckerei usw.  
Felix Binder Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1961, Seite 886), Betrieb einer Dachdeckerei usw. Die Prokura von Anno Reinhold ist erloschen. Der Kollektivprokurist Robert Fretz zeichnet nun ausschliesslich mit dem Einzelunterschriftsberechtigten einzigen Verwaltungsratsmitglied Dora Binder geb. Hefti oder mit Hermann Binder, von und in Zürich, welchem Einzelunterschrift erteilt ist.

25. Oktober 1961.  
Nutra Nahrungsmittel A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1958, Seite 1410), Nahrungsmittel usw. Franz Walker ist zum Stellvertreter des Geschäftsführers mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Kurt Forster wohnt nun in Dübendorf.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Bern

23. Oktober 1961. Strickwolle, Teppiche.  
Lydia Bigler, in Bern, Handel mit Strickwolle und Teppichen (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1955, Seite 738). Neues Geschäftsdomizil: Breitfeldstrasse 67.

23. Oktober 1961. Restaurant.  
Karl Schweigert, in Bern, Betrieb des Restaurants zum obern Hopfenkranz (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1941, Seite 1582). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. Oktober 1961. Teppichklopferei.  
René Simon, in Bern, mechanische Teppichklopferei und Vertretung von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1933, Seite 818). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. Oktober 1961.  
Aebi & Cie. Herrenmodengeschäft, in Bern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1953, Seite 3014). Am 10. Oktober 1961 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

23. Oktober 1961. Kunstkeramik.  
Margrit Linck-Daepf, in Zollikofen. Inhaberin der Firma ist Margaritha Linck-Daepf, mit Zustimmung ihres Ehemannes Waldemar, beide von Bern, in Zollikofen. Kunstkeramische Werkstätte. Schlossmattweg 7, Reichenbach-Zollikofen.

23. Oktober 1961. Ehevermittlung.  
Frau Alice Huber, in Bern. Inhaberin der Firma ist Alice Huber geb. Steiner, mit Zustimmung ihres Ehemannes Heinrich, beide von und in Bern. Eheanbahnung und -beratung. Hallerstrasse 19.

23. Oktober 1961.  
C. Bernasconi Aktiengesellschaft Kunststeinfabrik, Terrazzowerke und Bauunternehmung, in Bern (SHAB. Nr. 91 vom 22. April 1959, Seite 1148). Carlo Bernasconi, Präsident des Verwaltungsrates und Direktor, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Otto Luginbühl-Bernasconi, Präsident (bisher Mitglied), der nun Einzelunterschrift führt, und Carlo Alfred Bernasconi, Mitglied (bisher), der nun auch Direktor ist und weiter einzeln zeichnet.

24. Oktober 1961. Tapeten usw.  
Etterich & Co., in Bern, Handel mit Tapeten usw. (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1960, Seite 3646). Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 9.

24. Oktober 1961. Hotel.  
Chez Cina, Inhaber Hans Jeanloz, in Bern, Betrieb des Hotels «de la Gare» mit Restaurant und Grill (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1947, Seite 3271). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Oktober 1961. Restaurant.  
Jeanloz & Oester, in Bern. Hans Heinrich Edgar Jeanloz, von und in Bern, und Margarete Oester, von Frutigen, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 8. Dezember 1958 begonnen hat. Betrieb des Restaurants «Au Premier». Neueneggasse 25.

24. Oktober 1961. Restaurant.  
W. Brügger, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Brügger, von Frutigen, in Bern, Betrieb des Restaurants Traube. Aarberggasse 57.

24. Oktober 1961. Diätetische Präparate usw.  
Dr. A. Wander AG, in Bern, Fabrikation und Verkauf von diätetischen, chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1961, Seite 2794). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1961 wurden gemäss öffentlicher Urkunde die Statuten revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 12 250 000 wurde auf Fr. 15 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1010 Namenaktien zu Fr. 100, 7358 Namenaktien zu Fr. 300 und 1472 auf den Namen lautende Mitarbeiteraktien zu Fr. 300. Die sämtlichen Inhaberaktien wurden in Namenaktien zu Fr. 300 umgewandelt. Die auf den Namen lautenden Mitarbeiteraktien zu Fr. 300 wurden in Dr. Albert-Wander-Gedenkaktien umbenannt. 22 000 Namenaktien zu Fr. 300 wurden in 22 000 Namenaktien, Serie B, zu Fr. 300, 22150 Namenaktien zu Fr. 300 in 66 450 Namenaktien, Serie A, zu Fr. 100, 14 Dr. Albert-Wander-Gedenkaktien zu Fr. 300 in 42 Namenaktien, Serie A, zu Fr. 100, und 5508 Namenaktien zu Fr. 100 in 5508 Namenaktien, Serie A, zu Fr. 100 umgewandelt. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 15 000 000 und ist eingeteilt in 72 000 Aktien, Serie A, zu Fr. 100, 22 000 Aktien, Serie B, zu Fr. 300 und 4000 Dr. Albert-Wander-Gedenkaktien zu Fr. 300, die alle auf den Namen lauten. Die Einberufungen der Generalversammlung erfolgen schriftlich und durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen Aenderungen der Statuten unterliegen nicht der Publikation.

#### Bureau Biel

24. Oktober 1961.  
Angestellten-Pensionskasse der Vereinigten Drahtwerke AG Biel, in Biel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1942, Seite 1682). Zeichnungsrechtlich sind zu zweien: Joseph Schnyder, Präsident (bisher Kassier); Willy Wettstein, Vizepräsident (bisher Aktuar); Paul Schaffner, von Hausen (Aargau), in Biel, Kassier (neu); Hedwig Zagajewska, von und in Biel, Aktuarin (neu). Die Unterschriften des Ernst Blank und des Jakob Gottfried Schwenter sind erloschen.

24. Oktober 1961. Elektrotechnische Anlagen.  
Hans Siegenthaler, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hans Siegenthaler, von Trub, in Biel. Elektrotechnische Anlagen. Ländtestrasse 41.

#### Bureau de Delémont

24 octobre 1961. Travaux publics et bâtiments.  
Louis Vernier et Fils, à Boécourt. Louis Vernier, père, Aimé Vernier, fils, et Joseph Vernier, fils, tous trois de et à Boécourt, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 1<sup>er</sup> janvier 1961. La société est engagée par la signature individuelle des associés Louis Vernier et Aimé Vernier. Entreprise de travaux publics et bâtiments. Bout Dessus 39.

#### Bureau Frutigen

24. Oktober 1961. Autogarage usw.  
S. Lienhardt-Haug, in Frutigen, Autogarage und Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1951, Seite 2719). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau de Porrentruy

24 octobre 1961. Restaurant.  
Adolphe Kneuss, à Porrentruy. Le chef de la raison est Adolphe Kneuss, d'Éggwil, à Porrentruy. Exploitation du restaurant International.

24 octobre 1961. Auberge.  
Gilbert Hennet, à Porrentruy, exploitation de l'auberge du Gambrinus (FOSC. du 24 janvier 1957, N° 19, page 231). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison «Vve Marie Hennet», à Porrentruy, ci-après inscrite.

24 octobre 1961. Auberge.  
Vve Marie Hennet, à Porrentruy. La titulaire de la raison est Marie Hennet, de Courtételle, à Porrentruy. Elle a repris l'actif et le passif de la raison «Gilbert Hennet», à Porrentruy, radiée ci-dessus. Exploitation de l'auberge du Gambrinus.

24 octobre 1961. Café.  
Jean Amstutz, à Porrentruy, exploitation du café du Cultivateur (FOSC. du 28 septembre 1950, N° 227, page 2482). Cette raison sociale est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la raison «Vve Laure Amstutz», à Porrentruy, ci-après inscrite.

24 octobre 1961. Café.  
Vve Laure Amstutz, à Porrentruy. La titulaire de la raison est Laure Amstutz, de Sigriswil, à Porrentruy. Elle a repris l'actif et le passif de la raison «Jean Amstutz», à Porrentruy, radiée ci-dessus. Exploitation du café du Cultivateur.

#### Bureau Thun

24. Oktober 1961.  
Leder Schwarz A.G., in Thun. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Lederwaren und ähnlichen Produkten aller Art sowie den Betrieb einer «Boutique». Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Aktionäre bekannt sind; unter dieser Voraussetzung können auch die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hanspeter Studer, von Hägendorf (Solothurn), in Olten. Einzelprokura wurde erteilt an Edwin Fritschli, von Teufenthal (Aargau), in Steffisburg. Geschäftslokal: Bälliz 45, Thun.

#### Bureau Trachselwald

23. Oktober 1961. Technisch-chemische Produkte, Lebensmittel.  
Alfred Neuenchwander, in Grünenmatt, Gemeinde Lützelflüh. Inhaber der Einzelfirma ist Alfred Neuenchwander, von Lützelflüh, in Grünenmatt, Gemeinde Lützelflüh. Handel mit technisch-chemischen Produkten und Lebensmitteln.

#### Bureau Wangen a. d. A.

19. September 1961. Stoffe, Konfektion  
Bösiger & Co., in Herzogenbuchsee. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1960 begonnen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bösiger & Co.» in Herzogenbuchsee, übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Walter Bösiger-Moser, von Rumisberg, in Herzogenbuchsee. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000 ist Peter Bösiger, von Rumisberg, in Herzogenbuchsee. Einzelprokura ist erteilt an Peter Bösiger, von Rumisberg, in Herzogenbuchsee. Handel mit Stoffen und Konfektion. Bernstrasse 17.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

23. Oktober 1961. Fahrräder Nähmaschinen usw.  
Adolf Bühler, in Willisau-Stadt, Fahrräder, Nähmaschinen usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1940, Seite 190). Einzelprokura wurde erteilt an Adolf Bühler jun., von und in Willisau-Stadt.

23. Oktober 1961. Bébéartikel usw.  
A. Erlanger Sohn, in Luzern, Fabrikation von Bébéartikeln usw. (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1934, Seite 523). Einzelprokura wurde erteilt an Jakob S. Erlanger und Trude Erlanger geb. Lustig, beide von Endingen und Luzern, in Luzern.

23. Oktober 1961. Radios, Fernsehapparate.  
W. Freund, bisher in Hitzkirch, Handel mit Radios und Fernsehapparaten sowie entsprechendes Reparaturservice (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1637). Der Inhaber hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Hochdorf verlegt.

23. Oktober 1961. Viehhandel.  
Familie Hirsiger, in Pfaffnau, Gross- und Kleinviehhandel (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1950, Seite 3074). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Jos. Hirsiger, Viehhandel», in Pfaffnau.

23. Oktober 1961.  
Jos. Hirsiger, Viehhandel, in Pfaffnau. Inhaber dieser Firma ist Josef Hirsiger, von und in Pfaffnau. Er hat auf den 1. Januar 1959 Aktiven und Passiven der vormaligen Kollektivgesellschaft «Familie Hirsiger», in Pfaffnau, übernommen. Gross- und Kleinviehhandel.

23. Oktober 1961.  
Inkasso- und Leihbank A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 191 vom 19. August 1959, Seite 2335). Rudolf Glattfelder und Adolf Ferrier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

23. Oktober 1961. Velos.

Hans Peter, in Pfaffnau, Velohandlung, Reparaturwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 51 vom 4. März 1953, Seite 507). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

24. Oktober 1961. Rohstoffe, Waren aller Art.  
Magrasol A.G. (Magrasol S.A.) (Magrasol Ltd.), in Küsnacht am Rigi, Übernahme von Vertretungen in- und ausländischer Handels- und Fabrikationsunternehmen für Rohstoffe und Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1961, Seite 630). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Oktober 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Franken 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Glarus - Glaris - Glarona

24. Oktober 1961. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.  
Flammesco A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit elektrotechnischen und mechanischen Erzeugnissen sowie die Verwaltung von und die Beteiligung an Fabrikations- und Handelsgesellschaften auf dem genannten Gebiet. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern alle Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Carl Meyer, von Zürich, in Rüschnikon, Präsident; Max Spinner, von Aeugst am Albis, in Horgen, Vizepräsident, und Dr. Hugo von der Crone, von Zürich, Russikon und Basel, in Pully (Waadt), Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomizil: bei Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

24. Oktober 1961. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.  
Hispilla A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Handel mit elektrotechnischen und mechanischen Erzeugnissen, sowie die Verwaltung von und die Beteiligung an Fabrikations- und Handelsgesellschaften auf dem genannten Gebiet. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern alle Aktionäre und ihre Adressen bekannt sind, auch durch eingeschriebenen Brief gemacht werden. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören demselben an: Dr. Carl Meyer, von Zürich, in Rüschnikon, Präsident; Max Spinner, von Aeugst am Albis, in Horgen, Vizepräsident, und Dr. Hugo von der Crone, von Zürich, Russikon und Basel, in Pully (Waadt), Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Rechtsdomizil: bei Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

#### Zug - Zoug - Zugo

18. Oktober 1961.  
Bergwerk-Finanz AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt hauptsächlich die Beteiligung an und die Finanzierung von in- und ausländischen Bergwerken. Daneben kann die Gesellschaft, sich an Unternehmungen aller Art beteiligen und solche finanzieren. Handel mit ausserhalb der Schweiz gelegenen Liegenschaften treiben sowie Patente, Lizenzen und Rechte aller Art erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung in Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Jürg Furger, von Vals (Graubünden), in Küsnacht (Zürich), Präsident, und Dr. Valentin Heuss, von Chur, in Zürich; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Chamerfussweg 27 (bei Dr. H. U. Kamer).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

19. octobre 1961. Café.  
Georges Livio, à Fribourg, exploitation du Café du Simplon (FOSC. du 24 avril 1947, N° 94, page 1111). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.  
19. oktober 1961. Café, cinéma.  
Anna Livio, à Fribourg. Le chef de la maison est Anna Livio, veuve de Georges née Gremaud, de Tremone (Tessin), à Fribourg. Exploitation du Café du Simplon et Cinéma-Théâtre. 15, rue du Simplon.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

21. Oktober 1961. Versicherung.  
Christian Nausser, lie. oec., in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Christian Nausser, von Maiefeld (Graubünden), in Solothurn. Generalagentur der «Winterthur» Lebensversicherungsgesellschaft. Bielstrasse 3.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

23. Oktober 1961. Verlag usw.  
Länderdienst A.G. (Service des pays S.A.) (Servizi dei Paesi S.A.), in Basel, Verlag usw. (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1952, Seite 2744). Neues Domizil: Dufourstrasse 25.

23. Oktober 1961.  
Sanitätsgeschäft & Parfumerie Agnese Fuchs, in Basel (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1961, Seite 757). Die Firma wird geändert in: Drogerie & Parfumerie Agnese Fuchs. Neue Geschäftsnatur: Betrieb einer Drogerie und Parfumerie.

23. Oktober 1961.  
Ramstein-Büchler Goldschmied G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1961, Seite 2314). Die Gesellschafterin Clara Rosa Ramstein wohnt nun in Zollikerberg (Gemeinde Zollikon).

23. Oktober 1961. Hoch- und Tiefbau usw.

Max Pfaff A.G., in Basel, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1954, Seite 1011). In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Arnold Grass, von Biel (Basel-Landschaft), in Basel. Er führt keine Unterschrift. Zum Delegierten des Verwaltungsrates wurde gewählt das bisher einzige Mitglied Max Pfaff. Er führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

23. Oktober 1961. Spezereien.

Mina Schwarz, in Basel, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1950, Seite 2472). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. Oktober 1961. Früchte usw.

Nuber & Sohn, in Basel, Handel mit Früchten usw. (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1952, Seite 793). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

23. Oktober 1961. Früchte usw.

A. Selm, in Basel, Handel mit Comestibles usw. (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1956, Seite 3107). die Firma wird geändert in: A. Selm vorm. Nuber & Sohn. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Früchten, Gemüse und Lebensmitteln. Neues Domizil: Elsässerstrasse 41.

23. Oktober 1961. Zentralheizungen usw.

Werner Lippuner, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Lippuner-Bitterli, von Grabs, in Basel. Zentralheizungs- und Rohrleitungsbau, Oelfeuerungen. Waldenburgerstrasse 10.

23. Oktober 1961.

Kraftverkehr Manfred Schneeberger, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Manfred Schneeberger-Lohmüller, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg i. Br. (Deutschland). Ferntransporte. Lehenmattstrasse 248 (bei Eriba A.G. Basel).

23. Oktober 1961. Metallurgische Erzeugnisse.

W. Glenck, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willi Glenck-Bleuler, von Zürich, in Basel. Handel mit metallurgischen Erzeugnissen. Thiersteinerrain 125.

23. Oktober 1961. Buchdruckerei usw.

Typo Aktiengesellschaft, in Basel, Betrieb einer Buchdruckerei usw. (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1956, Seite 3107). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Beat Singenberger-Schaub und Rösly Singenberger ausgeschieden. Die Unterschrift des Beat Singenberger ist erloschen. Als Präsident wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Peter Ittensohn, von St. Margrethen, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

23. Oktober 1961.

Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft A.G. (Société Bâloise d'Entrepôts et de Transports S.A.) (Società Basilese di Spedizioni e Deposito Merci S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1638). Aus dem Verwaltungsrat ist Werner Burkhard ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Arthur Edouard Ziegler, als Vizepräsident, und Robert Albert Ziegler, beide von Zuchwil, in Brüssel, diese mit Unterschrift zu zweien, sowie Henri Tissot, von La Chaux-de-Fonds, in Carouge, ohne Unterschriftsberechtigung. Paul Tschan wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt. Er bleibt Direktor und zeichnet wie bisher zu zweien.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung.

Trinax. Pfeil & Weiss, in Buus, Lieferung und Verlegung von Bodenbelägen usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1957, Seite 699). Der Gesellschafter Otto Pfeil-Weiss ist Bürger von Buckten (Basel-Landschaft).

24. Oktober 1961. Bäckerei, Konditorei.

Alfred Ehrsam, in Birsfelden, Betrieb einer Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1958, Seite 2081). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Oktober 1961. Reisen, Transporte.

A. Hardegger, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Hardegger-Trefz, von Gams (St. Gallen), in Birsfelden. Reise- und Transportunternehmen. Schützenstrasse 16.

24. Oktober 1961. Klimaanlage.

Max Wintsch, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Wintsch-Müller, von Dietlikon (Zürich), in Münchenstein. Projektieren und Erstellen von Klima-, Ventilations- und Warmluftheizungsanlagen, Apparatebau, Kunststoffverarbeitung und Leitungsbau. Laufenstrasse 1.

24. Oktober 1961. Baugeschäft.

Hans Hasler, in Thürnen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Hasler-Keusen, von Helikon, in Thürnen. Baugeschäft. Hauptstrasse 25.

24. Oktober 1961. Baugeräte usw.

Bamako A.G., in Bubendorf, Fabrikation von Baugeräten usw. (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1961, Seite 2741). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 erhöht auf Fr. 200 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt worden sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

20. Oktober 1961.

Kurhaus Sennrütli, in Degersheim. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. September und 20. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb des Kurhauses und der Bäder sowie des dazu gehörenden Gutsbetriebes in Degersheim. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen, sowie insbesondere auch weitere Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 220 000, eingeteilt in 220 Namenaktien zu Fr. 1000, die für Fr. 170 000 durch Bareinzahlung und für Fr. 50 000 durch Sacheinlagen voll libertiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. September 1961 von Dr. med. Günther Pfefferlein, in Mogelsberg, dessen physikalisch-röntgenologische Apparate gemäss speziellem Verzeichnis zum Preise von Fr. 50 000, wofür dem Sacheinleger 50 voll libertierte Aktien zu Fr. 1000 überlassen werden. Die Gesellschaft erwirbt ferner gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 8. Februar 1961/18. September 1961 von Fritz Danzeisen-Grauer, in Degersheim, die Liegenschaften Parzelle Nr. 459 Wolfensberg, Parzelle Nr. 446 Schwendi, und Parzelle Nr. 616 Wolfensberg des Grundbuches der Gemeinde Mogelsberg, sowie die Grundstücke Nr. 501 Taa, 546 und 652 auf der Tannen, Nr. 652a und 612 Wol-

fensberg, Nr. 245, 500 und 499 im Taa des Grundbuches der Gemeinde Degersheim, sowie sämtliches zum Kurhaus und Bad gehörende Inventar gemäss besonderem Verzeichnis. Der Kaufpreis für die Liegenschaften beträgt Fr. 1 000 000 und für das Inventar Fr. 200 000, zusammen Franken 1 200 000. Es wird beglichen durch Uebnahme der auf den Liegenschaften haftenden Hypotheken mit einer effektiven Schuldsumme von Franken 612 400 und durch Barzahlung von Fr. 587 600. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Bänziger, von Obereggen (Appenzel I.-Rh.), in Herisau, Präsident, und Dr. Joachim Auer, von Sennwald, St. Gallen und Zürich, in Herisau. Sie zeichnen zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Max Zisette, von und in Flawil, Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Taa.

23. Oktober 1961.

Maschinenbau & Schraubenfabrik Aktiengesellschaft, in Rorschach, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Betrieb einer Giesserei usw. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1957, Seite 3416). An der ordentlichen Generalversammlung vom 7. Oktober 1961 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun Maschinenbau und Schraubenfabrik AG. Das Grundkapital ist nun voll liberiert. Die bisherigen 2500 Inhaberaktien zu Fr. 300 wurden in 2500 Namenaktien zu Fr. 300 umgewandelt. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 750 000, eingeteilt in 2500 Namenaktien zu Fr. 300. Die übrigen Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Dr. Theodor Eisenring-Schuler, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, Conrad Bruderer und Jacques Amstutz sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der Delegierte Heinrich Knecht ist nun Präsident und das bisherige Mitglied Alfred Inhelder nun Delegierter. Sie bleiben Direktoren und führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat ohne Unterschrift gewählt: Hans Eisenring, von Jonschwil, in Rorschach, und Eric Inhelder, von Sennwald, in Goldach (St. Gallen). Geschäftsdomizil: Eisenbahnstr. 3.

23. Oktober 1961. Schreibgeräte, Werbegravur usw.

Max Hungerbühler Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Schreibgeräten, Führung eines Ateliers für Werbegravur und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1960, Seite 2948). Felix Hungerbühler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Max Hungerbühler ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

23. Oktober 1961. Käserei.

Jean Hilber, in Benken, Käserei (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1937, Seite 1399). Am 11. September 1961 hat der Bezirksgerichtspräsident des Bezirkes Gaster die konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Erbschaft des Firmainhabers angeordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

23. Oktober 1961. Büromaschinen, Büromöbel usw.

Werner Rüschi, in Gossau, Handel mit Schreibmaschinen, Bureauaschinen, Bureaumöbeln; Schreib- und Adressierarbeiten, Vervielfältigungen, in Konkurs (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1961, Seite 1860). Nachdem das Konkursverfahren am 10. Oktober 1961 geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

23. Oktober 1961. Kolonialwaren.

K. Zürcher-Peter, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Klara Zürcher-Peter, von Frutigen, in St. Gallen. Handel mit Kolonialwaren. Heimatstrasse 3.

24. Oktober 1961.

Apag, Apparatebau A.G. Goldach, in Goldach, Fabrikation von Elektroapparaten usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 144). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Oktober 1961 wurde das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 600 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. August Belz, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Ritter wurde zum Präsidenten ernannt. Er ist nicht mehr Geschäftsführer, zeichnet aber wie bisher einzeln. Hermann Ottiger, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Arbon.

24. Oktober 1961.

Optik GmbH, Buchs SG, in Buchs. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 20. Juli 1961 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Industrieoptik, optischen Geräten und verwandten Artikeln sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Das Stammkapital beträgt Franken 20 000, das im Betrage von Fr. 18 000 durch Sacheinlagen und im Betrage von Fr. 2000 durch Bareinzahlung voll liberiert ist. Gesellschafter sind: Hans Zünd, von und in Rebstein, mit einer Stammeinlage von Franken 9000; Guido Caprez, von Trins, in Chur, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000, und Paul Strub, von Oberuzwil, in Schaan (Fürstentum Liechtenstein), mit einer Stammeinlage von Franken 2000. Die Gesellschaft übernimmt von Hans Zünd und Guido Caprez zu gleichen Teilen den gesamten Maschinenpark, alle Werkzeuge, das Mobilar und die Einrichtungen der bisher in Buchs betriebenen optischen Werkstätte gemäss Inventar vom 20. Juli 1961 zum Preise von Fr. 25 000. Der Uebnahmepreis von Franken 25 000 wird beglichen durch Anrechnung der zwei Stammeinlagen von je Fr. 9000 der Sacheinleger = Fr. 18 000 und Gutschrift von Franken 7000 auf Kontokorrent. Einladungen und Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Gesellschafter sind zugleich Geschäftsführer. Paul Strub führt Einzelunterschrift, Guido Caprez und Hans Zünd zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Rheinstrasse.

24. Oktober 1961.

Antriebe A.-G. (Entraînement S.A.), in Jona, Projektierung und Bau von sowie Handel mit Antrieben und Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 235 vom 9. Oktober 1959, Seite 2779). Kollektivprokura wurde erteilt an Max Diggelmann, von Fischenthal (Zürich), in Jona, und Ernst Klöti, von Zürich, in Jona. Sie zeichnen zu zweien, mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

Tessin - Tessin - Ticino  
Ufficio di Faide

21 ottobre 1961. Albergo.

Ulrico Von Orelli, in Airolo. Titolare di tale ditta individuale è Ulrico Von Orelli fu Massimiliano, da Zurigo e Locarno. È conferita procura

individuale alla moglie Franca Von Orelli nata Motta, di ugual luogo e domicilio, vivente sotto il regime della separazione dei beni. Escrizio dell'Albergo Motta e Posta, in Airolo.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

23 octobre 1961. Immeubles.

En Barnoud S.A., à Aigle (FOSC. du 27 octobre 1960, page 3068). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 octobre 1961, la société a modifié ses statuts. La société a pour objet: l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles et de droits immobiliers et en général toutes opérations immobilières et commerciales en corrélation avec le but social, ainsi que, le cas échéant, toutes autres opérations financières quelconques, y compris les prêts hypothécaires. La société a acquis lors de sa constitution un immeuble d'Alice Barnoud, fille de Marius, femme de Félix Due, à la commune d'Ollon, au lieu dit «En Barnoud», d'une surface de 31 709 m<sup>2</sup>, pour le prix de 150 000 fr.

21 octobre 1961.

Garage et taxis A.B.C.F. Liengme, à Bex (FOSC. du 9 janvier 1961, page 65). La maison a remis son commerce de transports de personnes par taxis à la société en nom collectif «Francis Liengme et Raymond Bernard». La raison est modifiée en Garage F. Liengme.

21 octobre 1961. Taxis.

Francis Liengme et Raymond Bernard, à Bex. Francis William Liengme, de Cormoret, et Raymond Bernard allié Bortot, de et à Bex, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1960. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Locaux: chez Francis Liengme, rue de l'Avançon. Transports de personnes par taxis à l'enseigne «Taxis A.B.C.», repris de Francis Liengme.

Bureau de Lausanne

23 octobre 1961. Produits divers, brevets, etc.

Stemag Lausanne S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 19 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la représentation de tous produits suisses et étrangers, l'exploitation de tous brevets, licences et procédés, notamment dans le domaine de l'électro-acoustique. La société peut prendre des participations à toutes entreprises commerciales et industrielles et se charger de toutes opérations se rattachant au but, y compris l'acquisition de biens immobiliers. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Selon convention d'apports du 19 octobre 1961, il est fait apport à la société de marchandises et de matériel d'exploitation comprenant divers objets mobiliers, et de deux créances contre des tiers d'un montant total de 1010 fr. 35. Cet apport est fait et accepté pour le prix de 18 000 fr., payé par remise à l'apporteur de 18 actions nominatives, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommée seule administratrice avec signature individuelle Marielsa de Leon, de Genève, à Lausanne. Bureau de la société: Avenue Victor Ruffy 50 (dans ses locaux).

21 octobre 1961.

Ph. Blank, à Lausanne, commerce de graines, engrais, fourrages, machines et instruments agricoles (FOSC. du 17 mai 1961, page 1409). La raison est modifiée en: Agence agricole Ph. Blank.

21 octobre 1961. Maçonnerie, travaux publics.

Péju et Casotto S.A., à Lausanne, travaux de maçonnerie et travaux publics (FOSC. du 3 juin 1960, page 1658). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 octobre 1961, la société a décidé de porter son capital social de 100 000 fr. à 250 000 fr. par l'émission de 150 actions, de 1000 fr., nominatives, entièrement libérées par compensation totale de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de 250 000 fr., divisé en 250 actions nominatives de 1000 fr.

21 octobre 1961.

S.A.D.P.I. Société anonyme de distribution de produits importés, à Lausanne (FOSC. du 8 juin 1961, page 1649). L'administrateur Jean Fraucke est démissionnaire: sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Charles Monnier, de Ferlens, à Genève. Le bureau de la société est transféré à l'Avenue d'Echallens 13 (dans ses locaux).

21 octobre 1961. Immeubles, etc.

A. Maeder, lic. jur., à Lausanne, conseiller juridique et financier en matières immobilières, opérations immobilières (FOSC. du 14 décembre 1953, page 3033). Adresse actuelle: Avenue de la Gare 19.

21 octobre 1961.

Raffineries du Rhône S.A., à Lausanne (FOSC. du 5 mai 1961, page 1284). André Bussy, administrateur, devient vice-président; il conserve la signature collective à deux. Pascal Buclin, fondé de procuration (insert), est également secrétaire-général hors conseil; il conserve la signature collective à deux avec un administrateur. Alexandre Barban, de France, à Lausanne, est nommé directeur, et Guy Burnand, de Moudon, Bussy s. Moudon, Chavannes et Vulliens, à Lausanne, est nommé fondé de procuration; ils engagent la société en signant collectivement à deux avec un administrateur.

21 octobre 1961. Participations.

Rinshed-Mason S.A., à Lausanne, participations (FOSC. du 26 mai 1961, page 1497). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 octobre 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Bureau de Morges

21 octobre 1961. Affaires immobilières, produits glacés.

Galbar S.A., à Chavannes-Renens, affaires immobilières et produits glacés (FOSC. du 26 décembre 1960, page 3712). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 octobre 1961, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 150 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 150 actions de 1000 fr., au porteur.

Bureau de Nyon

23 octobre 1961.

Société Immobilière En Pinny S.A., à St-Cergue. Suivant acte authentique et statuts du 17 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et

financières, mais non bancaires, telles que notamment l'achat, la construction, la vente et la location de tous immeubles en Suisse ou à l'étranger. Peu après sa constitution, la société acquerra de Mireille-Odile Bach une parcelle de terrain de 2530 m<sup>2</sup>, sise sur le territoire de la commune de St-Cergue, lieu dit «La Vy Barros», art. 711, fol. 25, pour le prix de 16 000 fr. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, libérées jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Jacques Brack, d'Oberneunforn (Thurgovie) et Nyon, à Nyon, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureaux: chez Burnier & Co, à Nyon. Domicile légal: Grand Hôtel de l'Observatoire, à St-Cergue.

23 octobre 1961.

**Société Immobilière Clos de la Chaix S.A.**, à Prangins. Suivant acte authentique et statuts du 17 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et financières, mais non bancaires, telles que notamment l'achat, la construction, la vente et la location de tous immeubles en Suisse ou à l'étranger. Peu après sa constitution, la société acquerra de Werner Messerli, à Prangins, un immeuble d'une surface de 4731 m<sup>2</sup>, lieu dit «Clos de la Chaix», pour le prix de 100 000 fr. Le capital social de 51 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 51 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Jacques Brack, d'Oberneunforn (Thurgovie) et Nyon, à Nyon, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureaux: chez Burnier & Co, à Nyon. Domicile légal: chez M<sup>e</sup> André-Louis Burnier, notaire, Large-Vue, à Prangins.

#### Bureau de Payerne

23 octobre 1961. Travaux publics.

**Fritz Marechal**, à Grandcour, entreprise de travaux publics (FOSC. du 21 mai 1957, page 1396). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

#### Bureau d'Yverdon

21 octobre 1961. Pâtes alimentaires, semoules, etc.

**G. Besson et Cie S.A.**, à Yverdon. Suivant acte authentique et statuts du 20 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la fabrication et la vente de pâtes alimentaires en tout genre, le commerce de semoules et d'autres produits de céréales et la continuation du commerce de «G. Besson et Cie», à Yverdon. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger et se charger de toutes les opérations commerciales et immobilières s'y rapportant. Le capital social de 300 000 fr. est divisé en 300 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société achètera de Georges Besson et de la société en nom collectif G. Besson et Cie: a) pour le prix de 660 000 fr. un immeuble sis à Yverdon, lieu dit «L'Hippodrome», d'une surface totale de 25 a, ainsi que les machines, l'outillage, les marques de fabrique et la clientèle; b) pour le prix de 260 000 fr. des machines et installations diverses. La société reprendra en outre le contrat d'achat, passé par G. Besson pour un nouveau séchoir automatique pour le prix de 80 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Le conseil d'administration est composé de Georges Besson, de Dompierre et Villarzel, à Yverdon, qui engage la société par sa signature individuelle. Locaux: rue de l'Hippodrome 19.

#### Wallis - Valais - Vallese

##### Bureau Brig

30. September 1961. Baumaschinen usw.

**Baumrep A.G.**, in Glis. Unter dieser Firma besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 22. September 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vornahme von Reparaturen an Baumaschinen aller Art, an fahrbaren Grossebaumaschinen, an Lastwagen und anderen Motorfahrzeugen sowie die Ausführung von Verschleisschutzaufragungen. Die Gesellschaft kann Vertretungen und den Vertrieb von Baumaschinen aller Art und von Lastfahrzeugen übernehmen, sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen, mieten und vermieten. Das Grundkapital von Fr. 60 000 zerfällt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 43 000 libériert und zwar durch Bareinzahlungen im Betrage von Fr. 10 000 sowie durch Sacheinlagen im Werte von Fr. 33 756.10. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Inventaren vom 20. September 1961 ein Werkstattgebäude in Glis sowie Werkstattmotoren, Werkstatanlagen und -Materialien zum Preis von Fr. 33 756.10. Für diesen Uebernahmepreis erhalten die Sacheinleger 33 voll libérierte Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 756.10. Den Gründern wird das Recht eingeräumt, bei einer Erhöhung des Aktienkapitals dieses ganz oder teilweise zu zeichnen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis, in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Markus Nanzer, von und in Glis, Präsident; Ernst Muster, von Hasle, in Münsingen, Vizepräsident, und Viktor Domig, von Visp, in Glis, Aktuar. Der Präsident führt mit einem Mitglied des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift. Bureau der Geschäftsführung: «Garage Mondial A.G.», Kantonsstrasse.

##### Bureau de Sion

24 octobre 1961.

**Caisse de Crédit Mutuel de St-Martin**, à St-Martin (FOSC. du 27 décembre 1957, N° 303, page 3308). Fidéle Moix, vice-président et Jérémie Moix, secrétaire, ne font plus partie du comité de direction; leurs signatures sont radiées. L'assemblée générale de la société a désigné comme nouveaux membres du comité de direction: Henri Follonier, de et à St-Martin, vice-président; Ernest Georges, de et à St-Martin, secrétaire. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

24 octobre 1961. Restaurant.

**Madame Thérèse Pralong**, aux Mayens de Sion, commune des Agettes. La titulaire est Thérèse Pralong, autorisée de son époux Camille, fille de Marcellin Favre, d'Hérensence, à Vex. Exploitation d'un café-restaurant sous l'enseigne: «Les Grands Mélézens».

24 octobre 1961. Carrosserie.

**Reynard et Zuchnat**, à Sion. Hermann Reynard et Michel Zuchnat, les deux de et à Savièse, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. La société

sera engagée par la signature collective des deux associés. Exploitation d'une carrosserie sous l'enseigne: «Carrosserie Moderne Les Corbassières». Locaux: à Corbassières/Sion.

24 octobre 1961. Bois, matériaux de construction.

**Quimodoz Lucien & Cie**, à St-Martin, société en nom collectif, commerce de bois et matériaux de construction (FOSC. du 27 mai 1946, N° 122, page 1610). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1950. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 octobre 1961. Plaques en cellulôid.

**Moix Maurice**, à St-Martin, fabrication et vente de plaques en cellulôid (FOSC. du 27 mars 1947, N° 72, page 854). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

24 octobre 1961. Fer.

**Joseph-Louis Pannatier**, à Vernamiège, commerce de fer (FOSC. du 2 novembre 1931, N° 253, page 2327). Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

#### Bureau de St-Maurice

24 octobre 1961. Café.

**Albert Burnier**, à Saxon, exploitation du Café des Oies (FOSC. du 22 novembre 1960, page 3329). La raison est radiée par suite de vente de l'établissement.

24 octobre 1961. Tissus, confections, etc.

**Mario-Rose Rouvelet**, à Martigny-Ville, tissus, confections, couture (FOSC. du 12 septembre 1950, page 2338). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

21 octobre 1961. Hôtel, restaurant.

**Roger Pierroz**, précédemment à Martigny-Ville, confiserie-pâtisserie (FOSC. du 11 juillet 1947, page 1933). Le siège de la maison et le domicile du titulaire sont transférés à Bagnes; nouveau genre de commerce: exploitation d'un hôtel-restaurant à l'enseigne «Rosalp». Adresse: Verbier.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 octobre 1961. Horlogerie.

**Gilbert Vermot et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 2 septembre 1960, N° 205). Nouvelle adresse: rue du Temple-Allemand 51.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

24 octobre 1961. Epicerie, mercerie, etc.

**Georges Dubied**, à Couvet, épicerie, mercerie et représentations diverses (FOSC. du 12 novembre 1956, N° 266, page 2853). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 octobre 1961. Boulons, articles de modes.

**Henri Strahm**, à Travers, commerce de boutons et d'articles de modes (FOSC. du 12 mars 1940, N° 60, page 476). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

25 octobre 1961. Epicerie, etc.

**Edouard Vaucher**, à Travers, commerce d'épicerie et primeurs (FOSC. du 25 septembre 1945, N° 224, page 2318). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Genf - Genève - Ginevra

23 octobre 1961. Articles textiles.

**«Multitextile» O. Czerzewski**, à Genève, commerce et représentation en gros de tous articles textiles, en faillite (FOSC. du 5 septembre 1960, page 2571). La procédure de faillite ayant été clôturée, la raison est radiée d'office.

23 octobre 1961.

**Société Immobilière Servette-Pépinère**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 juin 1961, page 1641). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 13 septembre 1961.

23 octobre 1961. Immeubles.

**S.I. Bd du Théâtre 12**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 août 1960, page 2433). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 janvier 1961, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 octobre 1961. Terrassements.

**Artrans**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 octobre 1961. But: l'exploitation d'une entreprise de terrassement et de transport de tous matériaux intéressant l'industrie du bâtiment et des travaux publics. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Chaudet, de Meyrin, à Genève, président; Marc Depensaz, de Genève, à Vernier, vice-président, et Serge Depensaz, de Genève, à Vernier, secrétaire, lesquels signent individuellement. Locaux: 20, rue du Léman.

23 octobre 1961. Immeubles.

**Tonmasa**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 19 octobre 1961. But: l'achat, la vente, la location d'immeubles ou d'appartements, la participation à toutes entreprises financières, commerciales et immobilières, de même que la gestion de tous titres et valeurs. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Robert Sokoloff, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 7, rue de la Corratierie, chez Alphonse Bernasconi, notaire.

23 octobre 1961. Immeubles.

**S.I. Montaigne-Résidence**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 18 octobre 1961. But: l'achat et la location de tous immeubles, appartements et locaux divers, notamment en France, en particulier à Paris. Elle n'exercera aucune activité en Suisse, à l'exclusion toutefois de celle strictement réservée à son administration. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Gérard Ody, de Vaulruz (Fribourg), à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile: 23, rue du Rhône, bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

23 octobre 1961. Tapis.

**Protapis S.A.**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 octobre 1961. But: l'importation, l'achat et la vente en gros,

mi-gros et détail de tapis d'Orient ou d'autre provenance, ainsi que tous autres articles s'y rapportant. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcel Perroud, de Dardagny, à Genève, président; Bernard-André Kechli, de Mühleberg (Berne), à Genève, secrétaire, et Raymond Marlin du Pan, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Locaux: 15, rue des Voisins.

23 octobre 1961. Articles de sport, etc.

**Haldemann S.A.**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 13 octobre 1961. But: le financement, l'acquisition, la gérance et l'exploitation d'inventions et de brevets en tous genres, en particulier des procédés de fabrication Haldemann, relatifs à des produits en matière plastique, notamment dans le domaine des articles de sport, ainsi que l'administration de participation à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières, immobilières ou autres, à l'étranger. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edouard-Gustave Wohlens, de et à Genève, président, et Gaston Haldemann, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 12, boulevard du Théâtre, chez Edouard-Gustave Wohlens, avocat.

24 octobre 1961. Tabacs, etc.

**E. Loertscher**, à Genève. Chef de la maison: Ernest-Marcel Loertscher, de et à Genève. Commerce de tabacs et articles pour fumeurs. 23, rue du Rhône.

24 octobre 1961.

**La Pierre Synthétique S.A.** en liquidation, à Genève, fabrication, achat et vente de pierres synthétiques brutes, etc. (FOSC. du 15 décembre 1959, page 3467). Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

24 octobre 1961. Immeubles.

**S.I. de la Vieille Ville**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 avril 1956, page 1003). François Barde n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Janet, de et à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 14, chemin Malombré, chez Bernard Janet.

24 octobre 1961.

**Société Immobilière Boulevard Carl-Vogt 20**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 mars 1956, page 833). Marius Calloud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Albert-Gaspard Delaunay, de Genève, à Pregny-Chambésy, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 14, rue de Hollande, régie C. et G. Giacobino et Delaunay.

24 octobre 1961.

**TAREX S.A.** Fabrique de Machines, à Genève (FOSC. du 9 mars 1960, page 806). Eugène de Coulon, décédé, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Rodolphe Stadler, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Jean Michaud (inscrit), nommé secrétaire; Léo du Pasquier, délégué; Robert Wild, André de Meuron, Ernest Bodmer (tous inscrits); Pierre Bergonzo, jusqu'ici directeur, actuellement domicilié à Coligny; Emmanuel Faillettaz, de L'Isle, Cuarnens et Moiry (Vaud), à Lausanne, et Jean-Louis de Coulon, de Neuchâtel et Eclépens (Vaud), à Pully (Vaud), lesquels signent collectivement à deux.

24 octobre 1961. Immeubles.

**S.I. Mythrolac**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 18 octobre 1961. But: l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens envisagée: la parcelle 2936, d'Anières, pour 260 255 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Simonin, de Genève, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 9, rue du Vieux-Collège, chez Jean Simonin, régisseur.

24 octobre 1961. Placements.

**Société Sarto**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 20 octobre 1961. But: effectuer tous placements mobiliers et immobiliers dans toutes sociétés ou entreprises. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Kübly, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4, rue de la Rôtisserie, chez Pierre et Philibert Lacroix, notaires.

24 octobre 1961. Placements.

**Société Rinor**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 20 octobre 1961. But: effectuer tous placements mobiliers et immobiliers dans toutes sociétés ou entreprises. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Kübly, de et à Genève, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile: 4, rue de la Rôtisserie, chez Pierre et Philibert Lacroix, notaires.

24 octobre 1961. Placements.

**Société Pitra**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 20 octobre 1961. But: effectuer tous placements mobiliers et immobiliers dans toutes sociétés ou entreprises. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Kübly, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4, rue de la Rôtisserie, chez Pierre et Philibert Lacroix, notaires.

24 octobre 1961. Emballage, transports, etc.

**ATA International S.A.**, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 20 octobre 1961. But: faire toutes études relatives aux problèmes de l'emballage, de la manutention et du transport des marchandises et toutes études d'organisation s'y rattachant, toutes opérations de financement des transports; agir comme conseil auprès des entreprises exportatrices et importatrices; exécuter des opérations de transports terrestres, maritimes, fluviaux et aériens. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 500 actions de 100 fr., nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Walon, de nationalité française, à Croissy sur Seine (Seine et Oise, France), président; François Schneberger, de et à Genève, secrétaire, et Arthur Wiederkehr, de Zurich, à Dübendorf (Zurich). Signature: individuelle des administrateurs. Locaux: 2, place du Port.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Dem Geschäftsinhaber, Herrn **Hans Moser**, Schuhhandlung, **Bonatt, Zollbrück**, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes für seine Schuhhandlungs-Filiale in **Zollbrück**, Gemeinde **Rüderswil**, erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit ab 31. Januar 1962 für das Gebiet von **Zollbrück** auf fünf Jahre festgesetzt. (AA. 246)

Rüderswil, den 5. Oktober 1961

Gemeinderat **Rüderswil**,  
der Präsident: **der Sekretär:**  
**E. Zaugg. W. Wirz.**

Herrn **G. Forster**, Damen-, Herren- und Kinderkonfektion, **Ebnat**, wird wegen Aufgabe seines Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 30. Oktober bis 28. Februar 1962 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende Februar 1967 verboten. (AA. 242)

Der Firma **M. Grob & Co. A.G.**, Strumpf- und Schuhwaren; wird wegen Aufgabe ihres Filialgeschäftes in **Wattwil** die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 23. Oktober 1961 bis 27. Februar 1962 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende Februar 1967 verboten. (AA. 243)

Herrn **G. Wittwer**, **Wattwil**, wird wegen Aufgabe der Warengattungen **Bijouterie- und Edelmetallwaren** sowie Ersatzwaren für solche die Durchführung eines Teilausverkaufes vom 25. Oktober bis 24. Dezember 1961 bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis 24. Dezember 1964 verboten. (AA. 244)

Polizeidepartement des Kantons **St. Gallen**,  
der Regierungsrat: **M. Eggenberger.**

In Anwendung von Art. 16, Abs. 1 und 4 der Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. 4. 1947 wurde den nachfolgend genannten Geschäftsinhabern nach durchgeführtem Totalausverkauf verboten, vor Ablauf einer Sperrfrist von 5 Jahren nach Beendigung des Totalausverkaufes ein gleichartiges Geschäft in der Schweiz zu eröffnen. Der Eröffnung gleichgestellt sind die in Art. 16, Abs. 2 der obgenannten Verordnung aufgeführten Fälle.

1. **Paul Döbeli**, Schuhwaren und Schirme, Seetalstrasse 119, in **Seon** (Aargau). Sperrfrist bis zum 25. Januar 1967. Inhaber **Paul und Hulda Döbeli-Meier**, Seon.
2. **Frau G. Eichenberger**, Papeteriewaren, Stumpcubachstrasse, in **Reinach** (Aargau). Sperrfrist bis zum 31. Dezember 1966.
3. **Engen und Marlin Frey-Heuberger**, Schuhhandlung, Dorfstrasse 230, in **Schöffland** (Aargau). Sperrfrist bis zum 31. März 1967.
4. **Adolf und Emma Keller-Zimmermann**, Tuch- und Massgeschäft, in **Klingnau** (Aargau). Sperrfrist bis zum 15. Februar 1967.
5. **Alfred Lienhard**, Damenkonfektion und Stoffwaren, Ruderstrasse 63, in **Schöffland** (Aargau). Sperrfrist bis 31. Dezember 1966.
6. **Frau E. Muralt**, Uhren- und Bijouteriegeschäft, Rössliplatz, in **Villmergen** (Aargau). Sperrfrist bis zum 31. Dezember 1966.
7. **August und Frieda Neukom-Mannrer**, Modewaren, Landstrasse, in **Muri** (Aargau). Sperrfrist bis zum 30. Januar 1967.
8. **Josef und Marie Sprunger**, Strick- und Wollstube, Bahnhofstrasse 582, in **Villmergen** (Aargau). Sperrfrist bis zum 27. Januar 1967.
9. **Frau Frieda Wirz**, Haushaltartikel, Vordere Hauptstrasse 36, in **Zofingen** (Aargau). Sperrfrist bis zum 30. November 1966.

In Anwendung von Art. 16, Ziff. 3 der bundesrätlichen Verordnung wurde nach durchgeführtem Teilausverkauf den beiden Inhabern der Firma **E. Portmann und Bürge & Co.**, Bekleidungshaus, Aaraustrasse, in **Buchs bei Aarau** (Aargau), Herrn **Eduard Portmann**, in **Buchs/Aarau**, und **Albert Bürge**, in **Pully** (Waadt), der weitere Handel mit Damen-, Herren- und Kinderkonfektion bis zum 19. Dezember 1964 untersagt. (AA. 245)

Aarau, den 30. Oktober 1961.

Für die Polizeidirektion:  
Kant. Patentamt.

In Anwendung von Art. 16, Abs. 1 und 4 der Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 wurde den nachfolgend genannten Geschäftsinhabern nach durchgeführtem Totalausverkauf verboten, vor Ablauf der Sperrfrist von 3 Jahren nach Beendigung des Totalausverkaufes ein gleichartiges Geschäft in der Schweiz zu eröffnen. Der Eröffnung gleichgestellt sind die in Art. 16, Abs. 2 der genannten Verordnung angeführten Fälle.

1. **Frau Marié-Louise Binsutti geb. Mesey**, von **Zürich**, geb. 1924, bzw. Firma **César Binsutti**, Möbel-Bau, wohnhaft **Birmensdorferstrasse 191, Zürich 3**, Bilder-, Möbel- und Teppichgeschäft. Geschäftseröffnungsverbot bis 30. August 1964.
2. **Anton Nussli**, von **Zürich**, geb. 1904, sowie dessen Ehefrau **Ines geb. Anschli**, geb. 1911, beide wohnhaft **Kettbergstrasse 16, Zürich 10**, Velos und Bestandteile, Spielwaren (Velos, Eisenbahnen, Puppen usw.), Regenbekleidungs- und Geschäftseröffnungsverbot bis 7. September 1964.
3. **Walter Schlumpf**, von **Mönchaltorf**, geb. 1901, sowie dessen Ehefrau **Elsa geb. Wettstein**, geb. 1903, beide wohnhaft in **Egg-Langwies**, Mercerie- und Bonneteriewaren, Spielsachen, Papeteriewaren und Raucherartikel. Geschäftseröffnungsverbot bis 23. August 1964.
4. **Hans Fischer**, von **Meisterschwanden** (Aargau), geb. 1929, wohnhaft **Beckhammer 27, Zürich**, sowie die Firmen **Cluimode S.A.** und **Import und Grosshandels A.G. Strunen**, Damen- und Herrenwäsche, Damen- und Kinderkonfektion, Strümpfe, Woll- und Merceriewarengeschäft. Geschäftseröffnungsverbot bis 26. September 1964.

In Anwendung von Art. 16, Ziff. 3 der bundesrätlichen Ausverkaufsordnung wurde nach durchgeführtem Teilausverkauf **Oskar und Chäire Plattner-Müller**, von **Thuisis** (Graubünden), beide wohnhaft **Baurstrasse 38, Zürich 8**, der weitere Handel mit Damen- und Herrenwäsche, Kravatten und Wollwaren in einer neuen Verkaufsabteilung bis zum 30. September 1963 untersagt.

Zürich, den 30. Oktober 1961.

(AA. 241)

Direktion der Polizei des Kantons **Zürich**.

**Interbooks, Zürich**

Umwandlung einer Aktiengesellschaft in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Artikel 824 und 826 OR.

**Zweite Veröffentlichung**

Die Aktiengesellschaft «Interbooks», in Zürich, ist im Sinne von Art. 824 und ff. OR umgewandelt worden in «Interbooks GmbH», in Zürich. Die Gläubiger der «Interbooks» werden hiermit aufgefordert, Ihre Ansprüche anzumelden. Letztere gehen, sofern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, auf die «Interbooks GmbH» über. Anmeldungen sind bis 30. November 1961 zu richten an Treuhand- und Revisionsbüro René Giezendanner, Zürich 2, Ulmbergstrasse 4.

Zürich, den 25. Oktober 1961.

Interbooks, Zürich.

**Nesbitt Thomson and Company Limited Zürich in Liquidation, Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Oktober 1961 die Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 235<sup>a</sup>).

Zürich, den 1. November 1961.

Der Liquidator:

Dr. H. Meyer-Fröhlich, Rechtsanwalt,  
Bahnhofstrasse 72, Zürich 1.

**Schweizerischer Bankverein, Basel**

Bilanz per 30. September 1961

Aktiven

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	976 407 691	55	Bankenkreditoren auf Sicht	546 776 394	40
Coupons	24 516 926	43	Andere Bankenkreditoren	405 182 810	15
Bankendebitoren auf Sicht	444 495 359	76	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	3 365 504	66
Andere Bankendebitoren	672 370 976	55	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 574 356 966	58
Wechsel	721 715 935	93	Kreditoren auf Zeit	688 603 197	53
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	15 232 019	18	Einlagehefte und Depositenkonti	598 369 950	12
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	433 396 042	11	Kassenobligationen	483 544 010	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	1 034 486 629	79	Checks und kurzfristige Dispositionen	17 215 813	52
davon gegen hypothekarische Deckung			Tratten und Akzente	36 885 918	53
30. September 1961 = Fr. 317 040 753.24			Sonstige Passiven	200 129 457	10
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	230 787 122	08	Aktienkapital	200 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	470 575 615	53	Reservfonds	40 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung			Spezial-Reserve	94 000 000	—
30. September 1961 = Fr. 204 594 596.55			Saldovortrag	3 294 803	31
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	121 071 332	20			
Total Debitoren					
30. September 1961 = Fr. 2 290 316 741.71					
Hypothekaranlagen	120 703 568	15			
Obligationen der Schweiz, Eidgenossenschaft	124 122 558	90			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	483 202 059	25			
Syndikatsbeteiligungen	—	—			
Bankgebäude	10 000 000	—			
Andere Liegenschaften	3 000 000	—			
Sonstige Aktiven	5 640 988	49			
Kautionen 30. September 1961 = Fr. 199 120 738.15					
	5 891 724 825	90		5 891 724 825	90

**Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**

Quartalsbilanz per 30. September 1961

Aktiven

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	743 244 142	68	Bankenkreditoren:		
Coupons	7 326 150	33	auf Sicht	444 519 115	54
Bankendebitoren:			andere Bankenkreditoren	246 787 669	30
auf Sicht	435 913 980	75	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	161 650	—
andere Bankendebitoren	754 698 721	04	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 339 396 042	63
Wechsel	644 317 534	18	Kreditoren auf Zeit	914 387 753	62
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	3 768 543	95	Depositenhefte	490 390 952	06
Kontokorrentdebitoren:			Kassaobligationen	581 257 200	—
ungedeckte Vorschüsse	325 005 236	15	Checks und kurzfristige Dispositionen	21 295 630	84
gedeckte Vorschüsse	1 260 281 521	16	Akzente	9 719 524	03
davon gegen hypothekarische Deckung			Sonstige Passiven	117 385 316	18
Fr. 293 772 198.69			Eigene Gelder:		
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Aktienkapital	200 000 000	—
ungedeckte Vorschüsse	188 753 287	80	Reservfonds	40 000 000	—
gedeckte Vorschüsse	574 305 949	08	Ausserordentlicher Reservfonds	110 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung			Gewinnvortrag vom Vorjahre	5 767 004	84
Fr. 338 292 361.44					
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	56 069 607	21			
Hypothekaranlagen	72 935 313	51			
Wertschriften und Beteiligungen	406 570 036	63			
Syndikatsbeteiligungen	570 254	90			
Bankgebäude	11 500 000	—			
Sonstige Aktiven	35 807 579	67			
	5 521 067 859	04	Kautionen: Fr. 192 331 188.30		
				5 521 067 859	04

**Handelsbank in Zürich**

Bilanz per 30. September 1961

Aktiven

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	26 423 313	28	Bankenkreditoren:		
Coupons	316 979	57	auf Sicht	Fr. 17 915 822.69	
Bankendebitoren:			auf Zeit	Fr. 13 823 241.95	31 739 064
auf Sicht	Fr. 16 734 730.38		Kontokorrentkreditoren:		
auf Zeit	Fr. 9 413 087.01	26 147 817	auf Sicht	Fr. 84 995 444.41	151 424 672
Wechsel	3 397 205	16	auf Zeit	Fr. 66 429 227.73	17 023 855
Kontokorrentdebitoren:			Depositenhefte	6 160 000	37
ohne Deckung	Fr. 5 776 464.22		Kassenobligationen	299 536	35
mit Deckung	Fr. 84 081 097.44		Checks und kurzfristige Dispositionen	8 880 599	26
davon gegen hyp. Deckung	Fr. 7 762 003.75		Sonstige Passiven		
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Eigene Gelder:		
ohne Deckung	Fr. 6 569 222.88		Aktienkapital	12 000 000	—
mit Deckung	Fr. 49 221 833.32	146 348 617	Gesetzliche Reserve	2 400 000	—
davon gegen hyp. Deckung	Fr. 979 265.—		Statutarische Reserve	2 600 000	—
Hypothekaranlagen	842 650	—	Saldovortrag auf neue Rechnung	336 434	99
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	26 436 817	10			
Bankgebäude	2 250 000	—			
Sonstige Aktiven	700 762	39			
Kautionen: Fr. 23 015 953.05					
	232 864 162	75	Kautionen: Fr. 23 015 953.05		
				232 864 162	75

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Vorübergehende Wiederöffnung des Eidgenössischen Schuldbuches

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Artikel 8 der Vollziehungsverordnung vom 28. Dezember 1939 zum Bundesgesetz über das Eidgenössische Schuldbuch, verfügt die Öffnung des Eidgenössischen Schuldbuches vom 6. November bis 5. Dezember 1961 zur Eintragung von Forderungen aus Titeln der nachstehend verzeichneten Anleihen:

I.			
Verzeichnis der Anleihen, deren Titel im Schuldbuch eingetragen werden können			
a) nicht auslosbare Anleihen:			
		Ordentliche Fälligkeit	Kündbar seitens des Schuldners ab
3 1/2 %	Eidg. Anleihe	1944	15. 11. 1964
3 1/2 %	"	Juni 1945	1956
3 1/2 %	"	Dezember 1945	30. 6. 1965
3 1/2 %	"	April 1946	15. 12. 1967
3 1/2 %	"	Dezember 1946	15. 4. 1966
3 1/2 %	"	1947	1. 12. 1971
3 1/2 %	"	1947	15. 2. 1972
3 1/2 %	"	1949	1. 7. 1974
3 1/2 %	"	1950	31. 5. 1980
2 3/4 %	"	1951	15. 3. 1963
3 %	"	März 1951	15. 3. 1969
3 %	"	Mai 1951	1. 5. 1971
3 %	"	1952	15. 5. 1970
2 3/4 %	"	März 1954	1. 3. 1972
2 3/4 %	"	Juni 1954	1. 6. 1974
3 %	"	Juni 1955	30. 6. 1975
3 %	"	November 1955	1. 11. 1967
3 %	"	1956	1. 5. 1973
3 %	Schweiz. Bundesbahnen, Rente	1890	—
			jederzeit
b) auslosbare Anleihen:			
		Mittlere Fälligkeit	
3 1/2 %	Eidg. Anleihe	1943	15. 4. 1965
3 %	Schweiz. Bundesbahnen	1938	31. 10. 1967

II.

- Die Eidgenössische Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank in Bern) nimmt vom 6. November bis 5. Dezember 1961 Anmeldungen für die Eintragung von Forderungen aus Titeln der im vorstehenden Verzeichnis aufgeführten Anleihen entgegen.
- Die Anmeldungen sind mit den zur Eintragung angemeldeten Titeln, einschliesslich sämtlicher nach dem 1. Dezember 1961 fällig werdender Coupons, bei der Eidgenössischen Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank in Bern) direkt oder durch Vermittlung der übrigen Nationalbankstellen, beziehungsweise der üblichen Bankverbindungen, zuzuhändigen der Schuldbuchverwaltung einzureichen. Allfällige Sendungspesen gehen zu Lasten des Einreichers.
- Die für die Anmeldung erforderlichen Formulare (Antrag, Unterschriftenverzeichnis, Bordereau) sowie Merkblätter für die Benützer des Schuldbuches sind bei sämtlichen Sätzen, Zweiganstalten und eigenen Agenturen der Schweizerischen Nationalbank zu beziehen.

Bern, den 10. Oktober 1961. Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement: Bourgnuech.

Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1961

(Mitteilung des Eidgenössischen Departementes des Innern)

In Anwendung von Art. 337 a-c der eidg. Lebensmittelverordnung (Fassung vom 4. Oktober 1946) gilt für den Verschnitt inländischer Weine des Jahrganges 1961 folgende Regelung:

Weine mit Ursprungs- oder Sortenbezeichnung aus den Kantonen Bern, Basel-Stadt und -Land, St. Gallen, Graubünden, Neuenburg und dem Fürstentum Liechtenstein dürfen nicht mit Weinen anderen Ursprungs verschnitten werden.

Der Kanton Waadt verbietet den Verschnitt der Weissweine, gestattet jedoch denjenigen der Rotweine, in Anwendung von Art. 337 lit. a.

Der Kanton Wallis gestattet nur den Verschnitt des Fendant und dies ausschliesslich mit Johannisberg.

Der Kanton Tessin verbietet den Verschnitt von Weinen aus den Edelsorten «Merlot», «Pinot noir», etc., welche unter einer Ursprungsbezeichnung in den Verkehr gelangen. Dies gilt sowohl für Flaschen- als auch für offene Weine. Dagegen wird der deklarationsfreie Verschnitt für Weine der gewöhnlichen Traubensorten «Bondola», «Uvaggio», etc., in Anwendung von Art. 337 lit. a, LMV, zugelassen.

Nach Art. 337 lit. a der genannten Verordnung dürfen die Weine mit Ursprungs- und Sortenbezeichnung aus den Kantonen, welche kein Verschnittverbot erlassen, ohne Aenderung der Deklaration mit einem zweckentsprechenden Wein andern Ursprungs verschnitten werden. Dieser Verschnitt muss jedoch mit qualitativ höherstehendem Wein vorgenommen werden und darf 20 % der Mischung nicht überschreiten. Für Weissweine darf diese Verbesserung nur mit Inlandwein vorgenommen werden.

Coupage des vins indigènes de la récolte de 1961

(Communiqué du Département fédéral de l'intérieur)

En application de l'article 337, lettres a, b, c (texte du 4 octobre 1946) de l'Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, la réglementation suivante est applicable pour le coupage des vins indigènes de l'année 1961:

Les vins avec indication d'origine ou de cépage, provenant des cantons de Berne, Bâle-Ville et -Campagne, Saint-Gall, Grisons, Neuchâtel et de la Principauté du Liechtenstein ne peuvent être coupés avec des vins d'une autre origine.

Le canton de Vaud interdit le coupage des vins blancs, tandis qu'il autorise celui des vins rouges, en application de l'article 337, lettre a.

Le canton du Valais n'admet le coupage que pour le Fendant et exclusivement avec du Johannisberg.

Le canton du Tessin interdit le coupage de vins des cépages nobles comme «Merlot», «Pinot noir», etc. mis dans le commerce sous une désignation d'origine. Cette décision est valable tant pour des vins en bouteilles que pour des vins ouverts. D'autre part le coupage sans déclaration est admis pour les vins des cépages ordinaires comme «Bondola», «Uvaggio», etc., en application de l'article 337, lettre a, ODA.

Selon l'article 337, lettre a, de l'ordonnance précitée les vins avec indication d'origine ou de cépage, provenant de cantons qui n'interdisent pas le coupage, peuvent être coupés avec un vin d'une autre origine propre à cette fin, sans qu'il soit nécessaire d'en modifier la déclaration. Ce coupage doit être fait cependant avec un vin qualitativement supérieur et dans une proportion n'excédant pas 20 pour cent du mélange. Les vins blancs ne peuvent être coupés qu'avec des vins indigènes.

Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1961

(Comunicato del Dipartimento federale dell'interno)

In applicazione dell'articolo 337, lettere a, b, c (testo del 4 ottobre 1946) dell'Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo, le disposizioni qui appresso si applicano ai tagli dei vini indigeni dell'anno 1961:

I vini con l'indicazione dell'origine o del vitigno, provenienti dai Cantoni Berna, Basilea-Città e -Campagna, San Gallo, Grigioni, Neuchâtel e dal Principato del Liechtenstein, non possono essere tagliati con vini di altro origine.

Il Cantone di Vaud vieta il taglio dei vini bianchi mentre che permette quello dei vini rossi in virtù dell'articolo 337, lettera a.

Il Cantone del Vallese non permette il taglio che del Fendant, esclusivamente col Johannisberg.

Il Cantone del Ticino vieta il taglio dei vini prodotti con uve pregiate: «Merlot», «Pinot nero», ecc., messi in commercio con una designazione specifica richiamante la loro origine. Il divieto vale tanto per tali vini in bottiglie quanto per quelli messi in commercio aperti. Per i vini di uve comuni come «Bondola», «Uvaggio», ecc. invece, è consentito in virtù dell'articolo 337, lettera a, ODA, il taglio senza dichiarazione.

Conformemente all'articolo 337, lettera a, dell'ordinanza sopra menzionata, i vini con l'indicazione dell'origine o del vitigno, provenienti dai Cantoni nei quali non è vietato il taglio, possono essere tagliati con vino di un'altro origine atto a tale scopo, senza che sia necessario modificare la dichiarazione. Tuttavia, questo taglio dev'essere fatto con un vino di qualità superiore e in proporzione di non oltre il 20 % della mescolanza. Il vino bianco può essere tagliato soltanto con vino indigeno.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

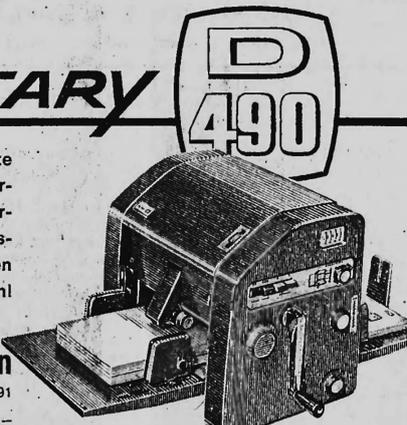
Umrechnungskurs vom 1. November 1961 - Cours de conversion dès le 1<sup>er</sup> novembre 1961

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72 1/2; Dänemark: Fr. 63.05; Deutschland: Fr. 108.50; Frankreich NF: Fr. 88.30; Italien: Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.60; Norwegen: Fr. 60.95; Oesterreich: Fr. 16.80; Schweden: Fr. 84.—

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.22. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 256. 1. 11. 61.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

**Neu!**  
**REX-ROTARY**



hat alle Erwartungen auf dem Gebiete der Vielfältigkeit übertraffen. Verlangen Sie auf jeden Fall eine unverbindliche Vorführung dieses preiswerten Apparates. Seine Leistungen und Vorteile werden auch Sie verblüffeln!

Generalvertretung:  
**Eugen Keller + Co AG Bern**  
MONBIJOUSTRASSE 22, TELEFON 031/23491

Verlangen Sie Vertreternachweis - Verkaufs- und Servicestellen in der ganzen Schweiz

**Versicherungsangestellter**

30jährig, mit mehrjähriger Praxis in der Unfall-Haftpflicht-Branche, sucht neuen Wirkungskreis. Kantone Zürich, Aargau, Luzern bevorzugt.

Anfragen erbeten unter Chiffre A 81496 an Publicitas Bern.

Machine comptable  
**ASTRA**

texte complet (machine à écrire) à un compteur. (solde les comptes). En parfait état. Convientrait à commerce ou entreprise de moyenne importance, désirant se mécaniser. Livrée avec table, 2 tablettes et solde de fiches et journal, Fr. 2000.—

Grand Garage des Montagnes S. A.  
La Chaux-de-Fonds, Tél. (039) 226 83/84.

**Inkasso**  
auf der ganzen Welt durch  
**DUN**  
Zürich 1, In Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30



## UNIFONDS

### FONDS DE PLACEMENT EN VALEURS ALLEMANDES

**Paiement du coupon annuel au 1<sup>er</sup> novembre 1961**  
(Exercice clos le 30 septembre 1961)

Coupon N° 6 (Répartition)	DM 2,50
moins: Impôt fédéral sur les coupons de 3% sur la part représentant des dividendes et intérêts (DM 0,91)	DM 0,03
<b>Net par part</b>	<b>DM 2,47</b>

Le Coupon N° 6 est payable auprès des domiciles ci-dessous sur les parts Unifonds souscrites jusqu'au 31 octobre 1961, à 16 heures.

MM. E. Gutzwiller & Cie, Bâle  
MM. Hentsch & Cie, Genève  
MM. J. Vontobel & Co, Zurich

## Interconstructa AG., Basel

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 10. November 1961, 14.00 Uhr, bei der Testor Treulhand- und Steuerberatungs-AG, Rittergasse 35, Basel, 1. Stock.

### Traktanden:

1. Situationsbericht.
2. Beschluss über die Liquidation der Gesellschaft.

Basel, den 30. Oktober 1961.

Der Verwaltungsrat.

## Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

(Troisième édition)

La législation suisse concernant le trafic des marchandises et le service des paiements avec l'étranger a été réunie en une brochure de 92 pages en tenant compte de toutes les modifications et de tous les compléments. Cette troisième édition de la brochure peut être commandée au prix de Fr. 2.50 à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux III 520.

# HERMES

**ELECTRIC**

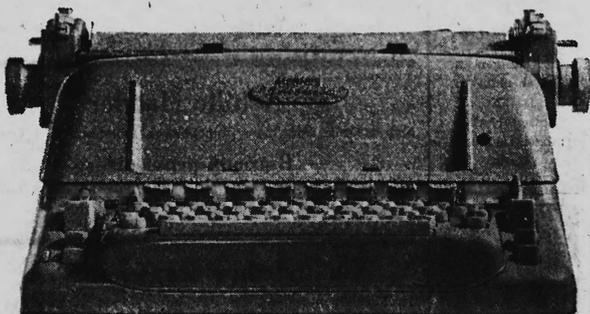
**Im Dienste  
der Arbeitserleichterung**

Keine andere vollelektrische Schreibmaschine ist derart auf die kraft- und nervenschonende Entlastung der Sekretärin bedacht wie die HERMES-Electric. Nebst dem neuartigen, patentierten Antriebsmechanismus tragen eine Reihe zusätzlicher, zum Teil exklusiver HERMES-Funktions-Vorrichtungen wesentlich dazu bei, die Sekretärin bei ihrer täglichen Schreibarbeit zu entlasten:

Automatischer Papiereinzug (beliebig verstellbar)  
Automatischer Blitzrandsteller links und rechts  
Patentierter Stenoblock-Halter  
Typenhebel-Entwirrer  
Numerierungstaste usw.

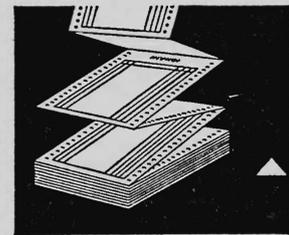
Nicht von ungefähr ist die HERMES-Electric schon nach kurzer Zeit die ausgesprochene Favoritin der anspruchsvollen Sekretärin.

Eine Probebestellung wird Sie mit den Vorzügen der HERMES-Electric vertraut machen.



## HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG., Waisenhausstrasse 2, Zürich 1, Tel. 051/25 66 98  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz.



## Endlos- und Zickzack- Formulare - eine SIMPLEX-Spezialität

Unsere modernen Maschinen für Endlos- und Zickzack-Formulare drucken ein- und mehrfarbig, stanzen, perforieren und numerieren in einem Arbeitsgang mit grösster Präzision.  
Verlangen Sie Vorschläge und Offerten.  
Tabulierformulare ohne Druck vorrätig.

# SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / POST ZOLLIKOFEN

5

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)



## STAHLMÖBEL



Büromöbel. +

Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

# Swissair Convair Jet — 3x wöchentlich nach Indien und dem Fernen Osten: für Ihre Luftfracht-sendungen noch schneller. Zürich-Tokio in 25½ Stunden. Abflüge jeden Dienstag, Freitag und Sonntag. Alle Flüge in Zusammenarbeit mit SAS.


 SWISSAIR

Auskunft und Reservationen durch Ihren Spediteur oder die Swissair.

## S.A. James Guyot, La Tour-de-Peilz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu au siège de la Société, avenue Condémune 22, La Tour-de-Peilz, le lundi 13 novembre 1961, à 11 heures.

Ordre du jour: 1° Démission ou révocation d'administrateurs.  
2° Election d'un nouveau conseil d'administration.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires seront tenus de produire leurs actions, ou, à défaut, une attestation de banque avec liste numérique, justifiant du dépôt de leurs actions en vue de la présente assemblée.

Le conseil d'administration.

## The Great Universal Stores Limited

Avis de paiement du coupon N° 3 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 26 octobre 1961, sur ses actions ordinaires «A», un dividende final pour l'exercice 1960/61 de 1 sh. 3 d. brut (25 %), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 38 ¼ %. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 4 septembre 1961. En conséquence, le coupon N° 3 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève sera payable à partir du 30 octobre 1961 aux guichets, à Genève, de MM. Ferrer Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM. Pictet & Cie, sans formalité, à raison de Fr. 0,4557 net par action, soit la contrevaletur de 9,1875 d. net au cours de 12,15, moins frais d'encaissement.

Genève, le 28 octobre 1961.

Société Nominée de Genève.

## WELTWEIT - ERFAHREN - INDIVIDUELL



Ja, rund 400 eigene Büros auf 5 Erdteilen, ebenso viele ausgewählte Frachtkorrespondenten und eine über 100-jährige Erfahrung bieten Ihnen Gewähr für eine vorteilhafte Bearbeitung Ihrer Transportprobleme.

## Internationale Transporte AMERICAN EXPRESS

In der Schweiz: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, Zürich  
(unter American Express im Telefonbuch)

Amerikanische Firma in Zürich sucht zu möglichst baldigem Eintritt einen bilanzsicheren

## Buchhalter

Arbeitsgebiet: Führung unserer Finanzbuchhaltung und Erledigung aller damit zusammenhängenden Arbeiten, wie Zahlungsverkehr, Statistiken, Monatsbilanzen, usw.

Wir bieten: Zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit Pensions- und Krankenkasse, 40-Stundenwoche, angenehmes Teamwork.

Wir verlangen: Gute kaufmännische Ausbildung. Englisch in Wort und Schrift. Zuverlässigkeit.

Offerten mit Lebenslauf, Photo und Zeugnisabschriften sind zu richten an Belfoit International Corp. C.A., Talacker 50, Zürich.

## Elista S.A., Manno

### Einladung an die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

am Montag, den 13. November 1961, 11.30 Uhr, Restaurant Huguenin, Lugano.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 3. November 1960.
2. Entgegennahme Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1960/61.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen den Aktionären am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat.

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68

Broschüre

### Warenumsatz- steuer

(Ausgabe  
März 1961)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf  
Postcheckkonto  
III 520,  
Schweizerisches  
Handelsamtsblatt,  
Bern.

*f* Automatenstahl

FISCHER & CO.  
REINACH 6

Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 25. Oktober 1961 über

### Kohlmann Max

geb. 1909, gew. Kaufmann, von Aarau, in Unterefelden wohnhaft gewesen, gestorben am 10. Oktober 1961, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. November 1961 bei der Gemeindekanzlei Unterefelden anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 26. Oktober 1961.

Bezirksgericht.

## Achille Maeder

Lic. en Droit. Opérations immobilières, Bellefontaine 4, Lausanne.

### Bureaux provisoires:

Avenue Gare 19 (Hôtel Byron), tél. inchangé: 22 65 62, Lausanne.  
Dès automne 1962: Place Chauderon 3.

## Technischer Kaufmann

der Maschinenbranche, Ende 30, integre Persönlichkeit, in leitender Position sucht verantwortungsvolle, vielseitige Lebensstelle mit realen Aufstiegsmöglichkeiten.

Ich verfüge über baldseitig gut fundiertes Wissen (techn. und kaufm. Grundausbildung), 15 Jahre Erfahrung im internationalen Investitionsgüterhandel, Beherrschung aller fachtechnischen Belange in Beschaffung und Absatz, Organisationsgabe, gute allgemeine und maschinentechnische Kenntnisse in den drei Hauptsprachen.

Kontaktnahme erbeten unter Chiffre B 20287 Z an Publicitas Zürich 1.